

标点·注释·今译·点评

兰花古籍撷萃

莫磊 选编



中国林业出版社

标点 注释 今译 点评

蘭花古籍摭萃

莫磊 选编

中国林业出版社

图书在版编目(CIP)数据

兰花古籍撷萃/莫磊 选编. - 北京:中国林业出版社,2006
ISBN 7-5038-4207-5

I. 兰… II. 莫… III. 兰科—花卉—观赏园艺—古籍—中国
IV. S682.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 014865 号

中国林业出版社·环境景观与园林园艺图书出版中心
电话:(010)66187584 传真:(010)66187584

出 版 中国林业出版社(100009 北京西城区刘海胡同7号)
网 址 www.cfph.com.cn
E-mail cfphz@public.bta.net.cn 电话:66184477
发 行 新华书店北京发行所
印 刷 北京市昌平百善印刷厂
版 次 2006年4月第1版
印 次 2006年4月第1次
开 本 880mm×1230mm 1/32
印 张 8.75
印 数 1~5000册
定 价 20.00元

序

明朝人余同麓的咏兰诗中有“寸心原不大，容得许多香”的诗句。我想这个许多的“香”，应不只是指香味香气的“香”，还应是包括兰花的历史文化之“香”，即史香、文化香。人性的弱点之一是有时有所爱就有所偏，一旦偏爱了，就会说不符合实际的话来。友人从京来，说是京中每有爱梅花者，常说梅花在主产我国的诸多花卉中，其历史文化是最丰厚的；友人从洛阳来，又说洛中每有爱牡丹者，常说牡丹在主产我国的诸多花卉中，其历史文化最丰富。他们爱梅花、爱牡丹，爱之所至，关注至深，乃有如上的结论。我不知道他们是否又去考察过主产于我国的国兰的历史文化。其实，只要略为考察一下，就可知道，在主产于我国的诸多花卉中，历史文化最为厚重的应该是兰花。拿这几种花在新中国成立前后所出的专著来说，据1990年上海文化出版社出版的由花卉界泰斗陈俊愉、程绪珂先生主编的《中国花经》所载，我们即可看到，新中国成立之前牡丹的专著有宋人仲休的《越中牡丹花品》等9册，梅花的专著有宋人张镒的《梅品》等7册，而兰花的专著则有宋人赵时庚的《金漳兰谱》等多达17册。至于建国后这几种花卉专著的多少，更是有目共睹，牡丹、梅花的专著虽然不少，但怎及得兰花的书多达数百种，令人目不暇接！更不用说兰花的杂志和文章了，兰花的当代文化更是厚重非常。再说历史上有关兰花的诗词书画工艺品，在我国其数量之多、品种之多、覆盖面之广，也是其他主产我国的诸多花卉所不能企及的。

我国兰花的历史文化来头也大，其涵盖来自联合国评定的人类历史文化名人、大思想家、教育家孔子，和我国最早的伟大浪漫主义爱国诗人屈原。试问，有哪种花的历史文化有如此显赫的来头。其源者盛大，其流也必浩荡。笔者是爱兰的，但笔者不至于爱屋及

鸟。经过多方面的考察，实事求是地说，在主产我国的诸种花卉中，应是以国兰的历史文化最为厚重。

如此厚重、光辉灿烂、丰富多彩的中国兰花的历史文化，在我们这一代能否得到发扬光大，这就要看当代我国兰界诸君了。

弘扬我国兰花的历史文化，其中主要的一项工作是对兰花古籍的整理。这方面近年来已有人潜心于此，做出了一些成绩，这是可喜的。近日，笔者又接到浙江莫磊先生寄来的清人朱克柔的《第一香笔记》、清人屠用宁的《兰蕙镜》、清人杜筱舫的《艺兰四说》和民国初清芬室主人的《艺兰秘诀》等四种甚有影响的兰花古籍的校订、注释、今译、点评文稿。厚厚的一大叠，真令笔者大喜过望。与莫磊先生相交多年，近来很少与他联系，也较少有他的音讯，还记挂着他的贵体康复否，殊不知他是以耐得了寂寞、甘坐冷板凳的精神，潜心于兰花古籍的整理工作。这厚厚的一大叠，不知道费了他多少心血！对此，作为爱兰人的我，作为爱好兰花历史文化的我，是由衷地敬佩的。整理兰花历史文化，就是需要莫磊先生这一类的人。有眼光、有学识、有涵养、有毅力，才能做好这一工作，莫磊先生正是这样的人。这在当今热热闹闹，沸沸扬扬，追追逐逐，急急匆匆的兰界中是颇为难得的。据说莫磊先生在做好这四卷的兰花古籍整理后，还将继续于其他兰花古籍的整理和古今兰人兰事的轶事趣闻的勾沉蒐集。看来他更像是一位专心致志、勤奋魅力的矿工，他将在兰花古今文化这座丰富而宝贵的矿藏中，不时给我们发掘出珍贵的东西，为我国已繁荣昌盛的兰花事业垫下更坚实的根基。有感于莫先生的爱兰敬业的精神，是为之序。

刘清涌

时在乙酉之冬于穗市洛溪裕景之东兰石书屋

前 言

我们祖国历史悠久，中华民族文明优秀。打从大圣人孔子在归家路上见香兰独茂在隐谷间的情景而发出“兰当为王者香”的慨叹之后，接着又有楚国三闾大夫屈原在《离骚》里“纫秋兰以为佩”等许多对兰的赞美之辞。自此以往在中国两千多年悠悠的岁月里，沧海桑田、四时多变，但兰蕙始终被历朝历代的人深爱着、栽培着，实在称得上是绵衍久长、终古而不绝！世界上没有一个国家能比得上像中国那样能传承着那么久远的兰花文化，而且能在深度、广度上有如此不断发展、不断繁荣的景象。

中国人深爱着兰花、栽培着兰花，自然地会把兰花感应到自己的心灵里，和她们能有说不完的话，以致达到相知无需用言语这种神交的程度。不过那时候的玩兰人和爱兰人，多是些文人雅士们，属于士大夫阶层，被称作文人兰。历史上自唐代以来，乃至明清时期，栽培兰蕙在江浙一带有了空前的大发展，许多人从单一栽培建兰的小圈子里走了出来，他们爱上了自己家乡的春兰和蕙兰，感到家乡的兰花有色、香、形的美，更有神采和韵致的美。随着养兰人群的增加和养兰技艺的提高，兰花文化领域的交流活动也日益频繁起来。自然地有人握起了笔杆子咏兰、画兰，也有人用文字的形式、记录和总结自己多年来养兰的心得，叙写自己在养兰人生中的体验和感受，描述自己所处时代里的兰蕙审美时尚。在清朝初年，江苏有个安徽籍的艺兰家鲍薇省，他集时人对兰蕙花朵的讲究，在自己的《艺兰杂记》里提出了对江浙兰蕙“荷”、“梅”、“水仙”、“素心”等不同花瓣形状和在选叶、选蕊、选晕、选筋、选壳等几个方面的规矩，从而开启了具有划时代发展意义的大门，使兰蕙有了新的审美天地。紧接着是清·嘉庆元年（1796）江苏吴门的兰家朱克柔的《第一香笔记》问世，书中不但较详尽、有条理地补充完善了鲍氏的“瓣形理论”，记有许多与兰蕙有关的人和事，还

新增加了“团瓣”与“超瓣”两个瓣型的标准要求；随后清·嘉庆十五年（1810）时江苏荆溪（常州）兰家居用宁的《兰蕙镜》脱颖而出，轰动了当时的兰界，这本书成了当时人们鉴赏兰蕙的一面镜子，从此兰界评兰论蕙必以此书作为依据。约在清·同治末年或光绪初年（1862~1893）间浙江秀水的杜筱舫撰写了《艺兰四说》，他把内容归纳成品类说、种植说、灌溉说和培护说等四个方面，阐述了艺兰工作的要点，是一本具有实践意义的兰花经典。接着便有清·光绪十七年（1891）浙江秀水许霁楼的《兰蕙同心录》和民国初年（1920）时清芬室主人所撰的《艺兰秘诀》。《兰蕙同心录》是在清之前的历来多部兰著中惟一附图的一部兰花专著；《艺兰秘诀》是历来众多兰著中最具新意并敢于批判艺兰工作中一些错误做法的兰花专著。在她出书三年（1923）后，吴恩元与唐驼的《兰蕙小史》又以大量黑白兰照可直观对照的新面貌与读者见面。

据不完全统计，先人写就的兰书共有 30 多册之多，它们是祖国兰文化宝库里闪烁着的璀璨之星，是先人为后人留下的宝贵财富。但是在灾难深重的旧中国，由于频繁的战争和当时条件受限等原因，这些本来数量就不多的兰花经典，几乎遗失殆尽。能遗留至今今天的实在少之又少，宝贵的程度如同古董、文物。

当今，养兰人群艺兰的层次在不断地提高，队伍也在不断地扩大。广大兰友不但爱兰、养兰和栽兰，他们还要陶情立德和研究兰花文化，渴望了解先人们爱兰的过去和汲取他们好的艺兰技能技巧，能为我所用。编者也正是从这个方面做了一些努力，以抛砖引玉的尝试态度编选了《第一香笔记》、《兰蕙镜》、《艺兰四说》和《艺兰秘诀》等四册较有代表性的兰花古籍，奉献给广大兰友，以了解古人怎样养兰、怎样鉴别兰花品种等。在书中许多方面的内容里都蕴蓄着原汁原味的知识。从中可以了解到我们的先人为了兰花，曾是绞尽脑汁苦苦寻求各种办法，他们所走过的那条不断实践、不断探索的漫长道路上留下了成功的喜悦，也留下一些来不及解决的遗憾。由于历史的原因，他们的某些认识和理解与今人是有所不同的，某些方面甚至还带有迷信色彩和主观偏见，深信兰友们

会用辩证唯物主义和历史唯物主义的观点去正确加以对待，用科学的态度去理解古人留给我们的宝贵财富。古为今用，推陈出新，取其精华，去其糟粕。想信你读了这些典籍之后，一定会有许多感想和收获。

值此在本书出版之际，编者首先要感谢著名学者、兰花名人，尊敬的刘清涌先生的谆谆教导和热情鼓励，并为本书写序；感谢张君琥先生不顾酷暑寒冬，花费心血为本书多次做审校工作；感谢屠国君、冯如梅、关文昌、殷继山等先生在本书注释、编写过程中给予的无私帮助。

由于编者的水平有限，选编中必然存在着一些错误和缺点，敬请广大兰友、专家和同仁们不吝批评指正。

莫 磊

2006 年 1 月于杭州花卉世界

目 录

序

前言

第一香笔记 朱克柔原著	(1)
《第一香笔记》特色点评	
——集古人养兰赏兰之大成的兰书	(103)
兰 蕙 镜 屠用宁原著	(107)
《兰蕙镜》特色点评	
——“镜子”一照心自明	(139)
艺 兰 四 说 杜筱舫原著	(143)
《艺兰四说》特色点评	
——实用是《艺兰四说》一书的撰写实旨	(170)
艺 兰 秘 诀 清芬室主人原著	(173)
《艺兰秘诀》特色点评	
——《艺兰秘诀》是一册充满新意的古兰著	(245)
附录 1: 图解肖山沈沛霖先生分载蕙蕊头形八法	(248)
附录 2: 兰蕙花品鉴赏名词图解	(252)

第一香笔记

清·吴郡朱克柔砚鱼辑著

目 录

自序

小引

例言

卷一 花品 本性 (11)

卷二 外相 培养 (30)

卷三 防护 杂说 (56)

卷四 引证 附录 (77)

附录 燕居清赏 (86)

《花史左编》建兰三法 ... (92)

第一香笔记^[1]

清·吴郡^[2]朱克柔砚鱼^[3]辑著

自序

芸生号万^[4]，造化^[5]本出无心；嗜好偏多^[6]，人情因之自扰^[7]。昔渊明采菊，徒见于诗^[8]；茂叔爱莲，姑存其说^[9]。非玩物之丧志^[10]，聊即事以寓言^[11]。仆未姻^[12]蓄悖养鱼^[13]，惟喜滋兰树蕙。将使堂堂白日^[14]消磨于玩物之中^[15]；何如习习清风领略于酸碱之外^[16]。爱栽小说^[17]，就正大方^[18]，分以八门，合成四卷^[19]，头颅如许^[20]。愧博物兮张华^[21]，草木何知^[22]；笑多情之崔护^[23]，仍蹈此君之癖^[24]，同呼石丈之巅^[25]。因思芍药^[26]娇憨^[27]，肉眼频看易动^[28]；牡丹富贵，世人甚爱宜多^[29]。藉此幽贞^[30]，傲其肥艳^[31]。当门莫剪^[32]，允为竞体之芳^[33]；入室如闻^[34]，洵作一时之秀^[35]。倘遇同心共赏^[36]，去莠无妨^[37]。其如青眼^[38]难逢，复甌亦可^[39]。

注释

- [1] 《第一香笔记》：兰花古籍，成书于清·嘉庆元年（1796），系江苏苏州的艺兰家朱克柔所撰。《第一香笔记》在内容上继承和发展了鲍薇省的“瓣形理论”，丰富了兰花审美的具体要求和品评标准，在古今兰界里是一部影响面广泛的兰花经典。
- [2] 吴郡：即今称的苏州市。
- [3] 砚鱼：是本书作者朱克柔的别名，又写作研鱼。砚鱼原意为磨墨的砚台，此处作读书人的名字解。

- [4] 芸生号万：芸生：佛教用语，芸芸众生之意；号万：名类繁多。意谓世上有多种多样的生物体存在着。
- [5] 造化：言大自然中所形成。
- [6] 嗜好偏多：指人的兴趣爱好是多方面的。
- [7] 人情因之自扰：人往往由于嗜好的原因而构成痴迷，结果给自己找来“麻烦”。
- [8] 徒见于诗：徒：仅仅；犹言仅在他们的诗歌中就可以得到证实。
- [9] 姑存其说：姑且存在这种说法。
- [10] 非玩物之丧志：玩：玩赏、欣赏；丧：失去；志：进取的志向。言上面所说到的那些人，并不是醉心于玩花而不愿求进取。
- [11] 聊即事以寓言：聊：闲谈；即事：因情景感触而为；寓言：带有寄托的话。言这些爱花的人们对花寄托着自己的心言。
- [12] 仆未嫻：仆：作者对自己的谦称；嫻：犹言自己没有这份闲情雅趣。
- [13] 蓄豎养鱼：豎：(zì) 原指牛，文中泛指养猫狗等各种宠物。
- [14] 堂堂白日：喻光阴宝贵。
- [15] 消磨于玩物之中：指把时间白白地消耗在玩物方面。
- [16] 领略于酸碱：领略：经历；酸碱：佛教指不清静的人间尘俗。
- [17] 爱栽小说：栽：记写；小说：短小的心得体会。
- [18] 就正大方：就正：请求指正；大方：指见识广博的高人。
- [19] 分以八门、合成四卷：指作者所著的《第一香笔记》一书的结构、安排。
- [20] 头颅如许：比喻此书的大致情况、基本面目，就是如此这般。
- [21] 愧博物兮张华：张华：(232~300) 西晋大臣、文学家，范阳方城（今河北固安）人。文章以博洽著称，著有《博物志》一书。作者称自己在知识的广博方面自愧不如张华。谦辞。
- [22] 草木何知：指兰花等植物是无知无觉的。
- [23] 多情之崔护：孟繁《本事诗·情感》记载：崔护在清明日去城南郊游，到村中一家讨水喝，见这家有貌美一女端水与喝，她脉脉含情地在桃树下看着崔护。来年清明，崔又去那里，只见这家房屋还在，但已人去室空，便有感在屋门上题诗：“去年今日此门中，人面桃花相映红；人面不知何处去，桃花依旧笑春风。”后人用此诗喻因爱慕而产生的惆怅心情。
- [24] 仍蹈此君之癖：犹言对兰花的这种深爱如崔护的痴情一样。
- [25] 同呼石丈之巔：同：同样；呼：召唤；石丈之巔(diǎn)：石崖顶端。指同样爱上大山，一起走进大山。
- [26] 芍药(sháo yào)：多年生草本植物，羽状复叶，花有白、粉红、紫等

色，花大而艳。

- [27] 娇憨 (jiāo hān): 娇美、天真而可爱。
- [28] 频看易动: 频 (pín) 屡次; 易动: 内心容易为之动情。
- [29] 甚爱宜多: 甚: 很、极; 宜: 适合人的心意。犹言喜欢的人很多。
- [30] 藉此幽贞: 藉 (jiè): 凭借; 幽: 幽雅、文静; 贞: 节操坚贞。意谓凭借兰花的幽香和坚贞的品格。
- [31] 傲其肥艳: 傲 (ào): 傲然、坚贞不屈的形像; 肥艳: 形容花朵饱满艳丽。意谓面对牡丹的骄艳, 傲然以对。
- [32] 当门莫剪: 剪: 除去。引用曹孟德“芳兰当户, 不得不除”的话, 反其意而言要爱惜兰蕙。
- [33] 允为竞体之芳: 允: 希望; 竞体: 强劲的形像; 芳: 美好。
- [34] 入室如闻: 言走进屋里便闻得兰香。
- [35] 洵作一时之秀: 洵 (xún): 实在、诚然; 秀: 清秀美丽。喻将此书当作是一株美丽的小草。
- [36] 同心共赏: 志同道合的知心朋友。
- [37] 去莠无妨: 莠 (yǒu): 狗尾草, 泛指野草; 无妨: 不妨。言文中所存在的缺点, 希望直率地指出来。
- [38] 青眼: 喻志同道合的朋友。杜甫《短歌行》: “仲宣楼头春色深, 青眼高歌望吾子。”竹林七贤之一的嵇康会做青白眼, 看不惯的人对以白眼, 青眼即平常眼对志趣相合的人。
- [39] 复瓠亦可: 复: 告答; 瓠 (pù): 原指古代青铜或陶制的器皿, 文中意是指书信相告。

今译

在大千世界里, 众生芸芸何止千万, 它们完全出于自然。人们对它们的兴趣和爱好, 总是多种多样、各会有所不同。有的人往往由于过深的喜爱而变成了“痴迷”: 古来有陶渊明爱菊花的故事, 能够在他的“采菊东篱下, 悠然见南山”的诗歌中得到考证; 周茂叔爱莲的故事也能从他“出淤泥而不染, 濯清涟而不妖”的文章里找到根据。这些爱花的人, 对于花朵会醉心到这样深深迷恋的程度, 并不是他们玩物丧志、不求进取, 而是因为他们把自己的内心世界和精神操守, 深深地寄情在自己所喜爱的花中。

我对豢养那些鸟兽虫鱼等宠物缺少闲情雅趣, 惟独对栽培兰蕙

兴趣甚浓，总是一天天地把宝贵的光阴和自己全部的精力，投到它们的身上。在艺兰实践中，深深地感受到各种失败和成功的滋味，也体验到如春风醉人般的无限乐趣。因此把这些体会和心得，分为八门、四卷写出来，求教见识广博的先生。

草木是无知无觉的，它们哪会知道我心中自愧在知识的广博方面，不及编写《博物志》的张华。笑自己对兰花的一片深情，多像当年在门上题写《人面桃花》诗的那位多情汉崔护，自己之所以会重蹈他的复辙，全都是因情系大山的缘由。

想芍药能讨人喜欢，那是由于它的天真可爱，牡丹会被大家所喜爱，则是因为它有富丽堂皇的美丽气质，而兰花更有文静幽雅的气韵和傲然不屈的坚贞节操，所以应当要爱惜它们。

诚然此书仅仅是裸带花的小草，存在着不足之处，希望有志艺兰的朋友和见识广博的先生，能直率地指出缺点，如果不能面谈，书信相告亦可。

嘉庆纪元岁在丙辰，朱克柔砚鱼

《第一香笔记》小引

今春闲居杜门^[1]，手植蕙花数十蕊将舒^[2]，忽阴雨酿寒^[3]，迟我花信^[4]。因思调护既切^[5]，转多爬剔^[6]。爱玩之余，于是握不律以褚^[7]，生墨俟为媒^[8]，举凡见闻所及，忆记所周，条文缕晰之^[9]，越三月而哀然可观^[10]。又为之采辑旧闻，以类附入，名曰《第一香笔记》，脱稿不十日，而众花齐放矣，内开十品者一^[11]，次品者三，其余大率可观。回视向所植之盆兰，亦复擢如青葱^[12]随风宜笑，若为予志喜也^[13]。

爰有二三同志^[14]过同扣曰^[15]：“子嗜花而得好花，必有道以处此^[16]，幸勿靳不予^[17]，愿明以教我焉^[18]。”强之至再^[19]，难以言蔽^[20]，不得已出示此记，曰：“是

可略窥半面矣^[21]，若充类至尽^[22]，神而明之^[23]存乎其人。^[24]”客欣然袖之而去^[25]，惟觉日光融融、幽香满室，群花如解语然^[26]。

嘉庆纪元岁在丙辰年，三月望前五日^[27]，砚鱼记。

注释

- [1] 闲居杜门：闲居：独居；杜门：谓闭门不出的意思。
- [2] 将舒：指兰花快要开放。
- [3] 阴雨酿寒：酿：逐渐形成。犹言阴雨天气造成春寒。
- [4] 迟我花信：花信：又称花信风，文中指兰花普遍开放的时节被推迟了。
- [5] 调护既切：调护：指对兰花进行精心的栽培；切：切实。
- [6] 转多爬剔：变换了几个不同的方法。
- [7] 握不律以楮：握：掌握；不律：没有约束；楮：贮藏、积存。句意是自己平时所积累的知识。
- [8] 生墨俟为媒：生墨：使用毛笔；俟：待得；为媒：作为媒介。意谓让我用笔墨把它们写出来。
- [9] 条文缕晰之：缕：一条条；晰：明晰。言文章条理清楚、表达确切。
- [10] 哀然可观：哀（póu）然：聚集一起；可观：达到比较高的程度。
- [11] 内开十品者一：犹言兰室中收集的花中，开出佳品来的大约十中取一。
- [12] 复擢如青葱：擢（zhuó）：提拔。文中指生长茁壮，如青葱碧绿一片。
- [13] 若为予志喜也：好像在向我道贺。
- [14] 爰有二三同志：爰（yuán）：于是。二三同志：一些合心的好朋友。
- [15] 过同扣曰：犹言朋友拉着我的手对我说。
- [16] 必有道以处此：道：方法、经验。一定会有办法加以对待的。
- [17] 幸勿靳不予：幸：希望；靳（jìn）：吝惜。希望能毫不保留地赐教。
- [18] 愿明以教我焉：希望能直率地告诉我如何养好兰花。
- [19] 强之至再：再三恳切地要求。
- [20] 难以言蔽：难以再能说出拒绝的话。
- [21] 略窥半面矣：只能大略地看出一个基本的情况了。
- [22] 若充类至尽：内容不能做到详尽的程度。
- [23] 神而明之：内心深感歉意。
- [24] 存乎其人：只能留给别人去完成了。

[25] 客欣然袖之而去：朋友听后，拿了书稿愉快地告别而去。

[26] 群花如解语然：这些花儿们好像懂得人说话的意思似的。

[27] 三月望前五日：望日：即农历十五日，《苏轼·赤壁赋》：“八月既望”。

既望：已过了十五日。三月望前五日即为三月十日。

今译

今年春天，我独居在家，看见自己亲手栽培的兰蕙花中长出几十个花蕾，本该应是它们放花的时候了，却因遇天气阴冷、雨水不停，便延迟了开花的时间。为此用了许多调护的方法想能加以补救。在管护工作余暇的时候，拿起笔来，把平时所积累的艺兰心得，一一地写在纸上，对那些所见所闻，尽可能周到和有条理地把它们写出来。这样坚持了三个多月之后，手稿竟然厚厚地摞起一叠。在这基础上又增加了分类和有关的一些旧闻、轶事，取名为《第一香笔记》。完稿约十天左右的时候，那含苞待放的一盆盆兰蕙，先后也竞相开放，细加区分，上品的好花仅十中有一，差的却要占十分之三，其余十分之六的花品只能是还可以看看而已。回过身去看看自己亲手所栽的一盆盆兰花，它们一片油亮葱绿、随风轻轻舞动，好似含羞带笑、又好似在向我道贺。

记得那时曾有几位朋友来我家，他们握着我的手对我说：“先生你因迷恋兰蕙而能栽培好那么多的上品、珍品兰花，里边必定有许多没有透露的内容和道理，请能明白地告诉一些，敬望不要保守！”他们曾这样多次地向我提出来，使我感到不好意思。只好拿出手稿让他们审阅，并对他们说：“这只能算是个大略的梗概而已，如果要写得非常详细和能面面俱到，我只能深感歉意，那些工作只有留给后人去做了。”朋友拿了我的书稿，高兴地拱手和我道别而去。这时我只觉春光一片和煦，兰花满室幽香。连花儿们也好像懂得人的内心！

嘉庆纪元，岁在丙辰（1796）年，三月十日，砚鱼记。